Phạm Nguyễn Nam Phương

Hồ Chí Minh • namphuong31102001@gmail.com • +84775954998• LinkedIn •ProZ

Bilingual linguist specializing in Vietnamese-English translation with experience across legal, medical, and marketing domains. Also active in AI language data work, including evaluation and quality assurance for NLP projects.

EDUCATION

Open University of Ho Chi Minh City 10/2019 - 09/2023

Linguistic (Bachelor of English)

GPA: 3.77/4

EXPERIENCE

LingoFocus Co.,Ltd 20/08/2025 - Now

Freelance Translator Contract

Delivered English <-> Vietnamese translations across multiple domains (specialized in Marketing, Medical and Law), utilizing CAT tools (MateCAT and Phrase). Also capable of meeting same-day deadlines without compromising the quality of the translation

DataAnnotation 18/11/2025 - Now

AI Response Quality Reviewer/Data Annotator Contract

- Evaluated and rated the factual accuracy of AI chatbot responses by cross-referencing reputable sources. Cross-checked peer submissions and provided concise feedback (rationale) to ensure high-quality training data.
- Ensured that Vietnamese and English language data remained accurate and consistent with project guidelines

Prolific 03/02/2026 - Now

AI Trainer Contract

Complete AI training tasks such as analyzing, editing, and writing to curate and refine training datasets for large language models.

Marano Business Solution Co.Ltd 09/02/2026 – 8/3/2026

Freelance Transcriptionist Contract

Review and correct automated transcription and time coding for a large amount of short audio clips through BloLabel.

Outlier AI 23/06/2026 - Now
Data Annotator Contract

Evaluating and comparing multimodal AI data - including chatbot conversations, audio, and video - against project-specific quality guidelines.

Samples

My ProZ Profile (for Translation samples)
Click here

Subtitling and Transcription Samples
Click here for samples

CERTIFICATIONS

Cambridge First Certificate in English (C1) 12/2022
Cambridge Assessment English
https://drive.google.com/file/d/1kdo50vQEL47Qbl5nmeSLNX5qRZ5nJpfs/view?usp=drive_link

EF SET English Certificate (C2; 72/100; 4 skills) 09/2026
EF SET
https://cert.efset.org/jUiJvV

SKILL & LANGUAGE

Hard skills	CAT Tools (MateCat, Phrase, CafeTran), Gimp, Aegisub, Office Software, Good Typing Speed (49 WPM)
Soft skills	Time management, Attention to detail, Adaptability
Languages	Vietnamese (Native), English (Advanced) , Japanese (Elementary)

ACHIEVEMENT

Outstanding Academic Student of the Year 2020 2020
Open University of Ho Chi Minh City